



Совет

Distr.: General
14 May 2020
Russian
Original: English

Двадцать шестая сессия

Сессия Совета, часть II

Кингстон, 20–24 июля 2020 года

Пункт 18 повестки дня

**Сотрудничество с другими соответствующими
международными организациями**

Меморандум о взаимопонимании между Ассоциацией стран Индоокеанского кольца и Международным органом по морскому дну

Записка Генерального секретаря

I. Введение

1. В пункте 1 статьи 169 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года предусматривается, что по вопросам, входящим в компетенцию Органа, Генеральный секретарь Международного органа по морскому дну достигает соответствующих договоренностей о консультациях и сотрудничестве с международными и неправительственными организациями, признанными Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций. Такие договоренности требуют одобрения Советом Органа. Организациям, с которыми Генеральный секретарь достиг договоренности, разрешается назначить представителей для участия в качестве наблюдателей в заседаниях органов Органа в соответствии с правилами процедуры этих органов. Генеральный секретарь может распространять среди государств-участников письменные доклады таких организаций по вопросам, которые связаны с работой Органа и которые относятся к их специальной компетенции.

II. Меморандум о взаимопонимании между Ассоциацией стран Индоокеанского кольца и Международным органом по морскому дну

2. Учитывая наличие ряда областей, представляющих общий интерес, секретариат Органа и секретариат Ассоциации стран Индоокеанского кольца интенсивно обсуждали на протяжении 2019 года возможность формализации сотрудничества между этими двумя организациями.



3. В мае 2019 года Генеральный секретарь Органа встречался с Председателем Ассоциации стран Индоокеанского кольца в Претории. Эта встреча дала возможность определить общие для этих организаций цели и разделяемые ими интересы. Кроме того, в сентябре 2019 года Генеральный секретарь Органа встречался с Генеральным секретарем Ассоциации на ее третьей министерской конференции по «голубой» экономике, проходившей в Дакке. На этой встрече были дополнительно обсуждены работа Органа и потенциальные области сотрудничества между двумя организациями.

4. На уровне секретариатов был составлен проект меморандума о взаимопонимании, после чего состоялись необходимые шаги к его одобрению — сначала со стороны Ассоциации стран Индоокеанского кольца. В качестве первого шага секретариат Ассоциации запросил 10 декабря 2019 года у Председателя Ассоциации (к тому моменту председательский пост перешел к Объединенным Арабским Эмиратам) разрешения распространить проект меморандума среди государств — членов Ассоциации¹ для рассмотрения и предложить им прокомментировать этот проект. Разрешение от Председателя поступило 11 декабря 2019 года, а 18 декабря 2019 года проект меморандума был разослан государствам-членам с предложением представить свои комментарии (если таковые появятся) до 20 января 2020 года. Позднее секретариат Ассоциации отредактировал проект меморандума с учетом полученных от государств-членов комментариев, отметив при этом, что в соответствии с обычной практикой Ассоциации отсутствие ответа от какого-либо государства-члена засчитывается как одобрение. После того как редактирование проекта меморандума было завершено, 28 января 2020 года его вновь разослали всем государствам-членам с пометой о том, что проект окончательно оформлен и будет направлен Органу для рассмотрения его Советом. После этого у «тройки» (действующий Председатель, его заместитель (Бангладеш) и предыдущий Председатель (Южная Африка)) Ассоциации было 6 февраля 2020 года запрошено разрешение направить окончательный текст меморандума Органу, с тем чтобы он был вынесен на рассмотрение Совета на его сессии в июле 2020 года. Это разрешение было дано 16 апреля 2020 года, после чего окончательный текст меморандума был отослан Генеральному секретарю Органа. Меморандум о взаимопонимании, одобренный государствами — членами Ассоциации, прилагается к настоящей записке.

III. Действия со стороны Совета

5. Совету предлагается принять к сведению настоящую записку и приложение к ней и одобрить меморандум о взаимопонимании между Органом и Ассоциацией стран Индоокеанского кольца.

¹ Австралия, Бангладеш, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кения, Коморские Острова, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мозамбик, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Сейшельские Острова, Сингапур, Сомали, Таиланд, Шри-Ланка и Южная Африка. См. www.iora.int/en/about/member-states.

Приложение

Меморандум о взаимопонимании между Ассоциацией стран Индоокеанского кольца и Международным органом по морскому дну

Настоящий меморандум о взаимопонимании заключается между Ассоциацией стран Индоокеанского кольца, базирующейся в Эбене (Маврикий), и Международным органом по морскому дну, расположенным в Кингстоне (Ямайка).

Ассоциация стран Индоокеанского кольца, учрежденная 7 марта 1997 года, является межправительственной организацией, в которую входят 22 государства-члена, 10 партнеров по диалогу, 2 наблюдателя и 2 специализированных учреждения. Целью организации является содействие поступательному росту и сбалансированному развитию региона и государств-членов, а также формирование общности взглядов на региональное экономическое сотрудничество.

Орган, учрежденный согласно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, подписанной 10 декабря 1982 года в Монтего-Бее, является компетентной организацией, через посредство которой государства — участники Конвенции будут в соответствии с частью XI Конвенции и Соглашением 1994 года об осуществлении части XI Конвенции, принятым 28 июля 1994 года Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/263, организовывать и контролировать деятельность в Районе, особенно в целях управления минеральными ресурсами Района, как он определяется в пункте 1 1) статьи 1 Конвенции.

В соответствии со статьей 143 Конвенции и пунктом 5 h) раздела 1 Соглашения 1994 года Орган занимается поощрением и содействием проведению морских научных исследований применительно к деятельности в Районе, а также сбором и распространением результатов таких исследований и анализов, когда они становятся доступными, с уделением особого внимания исследованиям, посвященным экологическому воздействию деятельности в Районе.

В статье 145 Конвенции и в пункте 5 g) раздела 1 Соглашения 1994 года предусматривается, что Орган компетентен принимать меры, необходимые для обеспечения эффективной защиты морской среды от вредных для нее последствий, которые могут возникнуть в результате деятельности в Районе.

Орган стремится к консультациям и сотрудничеству по вопросам, входящим в его компетенцию, в частности с международными организациями.

Признавая важность защиты морской среды, устойчивого освоения полезных ископаемых в глубоководных районах морского дна и морских научных исследований как критически значимых элементов, способствующих внедрению «голубой» экономики,

сознавая, что усиление сотрудничества между Ассоциацией стран Индоокеанского кольца и Органом поможет обеспечить надлежащую координацию мер по достижению этой общей цели,

Ассоциация стран Индоокеанского кольца и Орган достигли следующих пониманий:

1. Цель

Цель настоящего меморандума о взаимопонимании состоит в том, чтобы задать рамки сотрудничества и облегчить взаимодействие между Ассоциацией

стран Индоокеанского кольца и Органом в областях, представляющих общий интерес.

2. Области сотрудничества

Участники взаимно соглашаются поощрять и развивать сотрудничество и обоюдность в следующих областях, представляющих взаимный интерес:

а) консультироваться, когда это уместно и целесообразно, по вопросам, представляющим взаимный интерес, чтобы поощрять и улучшать друг у друга понимание деятельности, осуществляемой партнером в отношении таких вопросов, и ее координацию;

б) разрабатывать совместные программы по наращиванию потенциала на таких участках, как разведка морского дна, формирование установочно-правовой базы и планирование экологического обустройства;

с) сотрудничать, когда это уместно и целесообразно, в деле обмена и управления информацией и неконфиденциальными данными, касающимися морских месторождений углеводородов и донных залежей полезных ископаемых;

д) содействовать, когда это уместно, обмену информацией и ознакомлению с технологиями, связанными с разведкой и разработкой морского дна;

е) поощрять морские научные исследования и содействовать их проведению.

3. Реализационные договоренности

Деятельность в каждой области сотрудничества, указанной в настоящем меморандуме о взаимопонимании, может реализовываться на основании дополнительных договоренностей относительно программ сотрудничества в целях осуществления настоящего меморандума.

4. Конфиденциальность

Сотрудничество между указанными здесь организациями подпадает под требование о конфиденциальности данных и информации, которое Конвенция налагает на Орган в отношении данных и информации, представляемых ему заявителями и контракторами для деятельности в Районе.

5. Поправки, срок действия и продолжительность

По обоюдному согласию подписантов, выраженному в письменной форме, в меморандум о взаимопонимании могут в любой момент вноситься поправки. Любая такая поправка вступает в силу через три месяца после того, как две организации выразили на нее согласие. Меморандум вступает в силу после его подписания обоими участниками и действует в течение пяти лет, после чего он может с согласия обеих организаций подвергнуться продлению или внесению поправок. Любой из участников может прекратить действие меморандума, направив за 90 дней до этого письменное уведомление другому участнику.

6. Урегулирование споров

Участники обоюдно решают улаживать любые разногласия или споры, которые могут возникнуть в связи с настоящим меморандумом о взаимопонимании, на взаимоприемлемой основе.

7. Привилегии и иммунитеты организаций

Ничто в настоящем меморандуме о взаимопонимании не рассматривается как отказ от привилегий и иммунитетов Ассоциации стран Индоокеанского кольца и Органа, которые для Ассоциации определяются меморандумом о взаимопонимании между правительством Республики Маврикий и Ассоциацией относительно прав, привилегий и иммунитетов секретариата Ассоциации, а для Органа — Протоколом о привилегиях и иммунитетах Международного органа по морскому дну от 27 марта 1998 года и подразделом G части XI Конвенции.

8. Использование названия и логотипа

Никто из участников не вправе использовать или демонстрировать название или логотип другого участника без предварительного согласия владельца такого названия или логотипа.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящий меморандум о взаимопонимании в двух подлинных экземплярах, на английском и французском языках, причем оба экземпляра имеют одинаковую силу.

Подписано в

Дата:

Дата:

.....

.....

Д-р Номвуйо Н. Нокве
Генеральный секретарь
Ассоциации стран Индоокеанского
кольца

Майкл У. Лодж
Генеральный секретарь
Международного органа по морскому
дну
